

2022年度日本政府(文部科学省)奨学金留学生申請書(専修学校留学生)

2022 APPLICATION FORM FOR JAPANESE GOVERNMENT (MEXT) SCHOLARSHIP
(SPECIALIZED TRAINING COLLEGE STUDENTS)

記入上の注意

1. タイプ、又は手書きの場合はブロック体で明瞭に記入すること。
2. 数字は算用数字を用いること。
3. 年号はすべて西暦とすること。
4. 固有名詞はすべて正式な名称とし、一切省略しないこと。

※本申請書に記載された個人情報については、本奨学金の選考のために使用するほかは、特にEmail アドレス等の連絡先については、採用後における関係者のネットワークを作ること及び必要に応じ日本政府より各種情報を送信する以外には使用しない。

INSTRUCTIONS

1. Type or write neatly by hand in block letters.
2. Use Arabic numerals (0, 1, 2, 3, 4...).
3. Write years in western calendar.
4. Write proper nouns in full without abbreviation.

※Personal data filled in this application form will only be used for scholarship selection purposes. Contact information such as email addresses of selected applications might be used by the Japanese Government in order to create academic networks or to send out relevant information when necessary.

1. 氏名(アルファベット) Name (in alphabet)		姓 Surname Bayarsaikhan	名 Given name Batkhuu	ミドルネーム Middle name -	
※パスポートの表記と同一にすること Write your name exactly as it appears on your passport.					
2. 性別 Gender	<input checked="" type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	3. 婚姻状況 Marital Status	<input checked="" type="checkbox"/> 独身 Single <input type="checkbox"/> 既婚 Married		
4. 国籍 Nationality	Mongolian			写真 Photo (4.5cm×3.5cm) 6ヶ月以内に撮影した写真 又はデジタル画像を貼ること。写真の裏面に名前と国籍を書くこと。 Paste your photo or digital image taken within 6 months. Write your name and nationality on the back of the photo.	
5. 日本国籍 Japanese Nationality	<input checked="" type="checkbox"/> 無 NO	<input type="checkbox"/> 有 YES	脱予定年月日 Date of expatriation (month/year) 20 月		
6. 生年月日 Date of Birth	20 3 年 1 月 1 日 yyyy yy mm dd	年齢 Age (As of April 1, 2022)	19 歳 yr		
※申請者は1997年4月2日以降に出生した者であること。募集要項の学歴条件番号③を満たして申請する者のみ、日本の大学入学時点で18歳以上であることが必要である。Applicants must have been born on or after April 2, 1997. Only applicants who meet the condition No. (3) of academic background in Section 4. (3) of the Application Guidelines should be over 18 years of age or older at the time of admission to a Japanese university.					
7.(1)現住所 Current Address	Amar Str. 4, 15th khoroо, Build 15, Apt 24A, Bayanzurkh District ULAANBAATAR 13345, MONGOLIA			国名 Country Mongolia	
※現住所が日本の場合、現在の在留資格の種類 If you currently reside in Japan, what is your current resident status?					
※既に我が国の在留資格「永住者」、「定住者」等を有している場合であっても、採用後に「留学」に変更する必要がある。なお、国費外国人留学生の身分終了後に改めて「永住者」又は「定住者」の在留資格を申請しても当然には認定されない可能性があることを理解した上で申請すること。An applicant with "permanent resident" or "long-term resident" status must change his/her status to "student" if selected. Be aware that application for the original status after "student" status is expired may not be necessarily approved.					
(2) 渡日前住所 Your address before departure for Japan	<input checked="" type="checkbox"/> 同上 Same as above.				
<input type="checkbox"/> 下記住所に変更することが確定している The above 'Current Address' will be changed as follows:					
				国名 Country	
※渡日前住所が現住所から変更になることが確定している場合は、「(2)渡日前住所」の「下記住所に変更することが確定している」に✓を入れ、住所を記入すること。変更がない場合は「同上」に✓を入れること。If the current address will be changed at the time of leaving from your country, please check the box of 'The above 'Current Address' will be changed as follows:' and specify the new address. If the current address will not be changed, check the box of 'Same as above'.					
※渡日前住所が国籍国と異なる場合は、渡日旅費が不支給となることを理解しているか。If your address before departure for Japan is outside your home country, do you understand that an airline ticket to Japan will not be provided?				<input checked="" type="checkbox"/> はい YES	<input type="checkbox"/> いいえ NO
(3) 査証申請予定公館 Name of Japanese diplomatic office where you will apply for visa issuance	Embassy of Japan in Ulaanbaatar, Mongolia				
※下記外務省ウェブページを参照し、国籍国に所在する公館の中から公館名を1つ記載すること。不明な場合は在外公館に確認すること。Write a Japanese diplomatic office in the country of your nationality in reference to the following webpage of the Ministry of Foreign Affairs. Please consult in advance with a Japanese diplomatic office if you are unsure about this item. Embassies & Consulates: https://www.mofa.go.jp/about/emb_cons/over/index.html					
(4) 電話番号 Phone number	976-1112-1111	(5) Email	benkhat@hotmail.com		
※可能な限り、渡日前～日本留学中～帰国後にわたり使い続けることが予想されるEmailアドレスを記入すること。 You are suggested to write an email address that can be used continuously before, during and after your stay in Japan.					

8. 現在の身分 Present status	<input checked="" type="checkbox"/> 学生 Student	在籍学校名 Name of school	School No. 33, 3rd khoroo, Byanzurkh district, Ulaanbaatar, Mongolia
	<input type="checkbox"/> 就労者 Employed	勤務先名 Name of organization	-
	<input type="checkbox"/> その他 Others		-

9. 過去に在籍した高校又は大学での専攻分野 Specialized field of study in high school or university	Foreign languages
---	-------------------

10. 学歴 Academic record

INSTRUCTIONS

1. 初等教育から最新の教育課程まで正規生として修学した課程のみ記入すること。幼稚園・保育所教育は記入不要。
1. Write your record from primary education (elementary school) to most recent educational level attended only as a full-time student. Exclude kindergarten education and nursery school education.

2. 「卒業年月」は学校の公式な卒業年月を記入すること。(例: 学校の学事暦が10月入学9月卒業の場合、最後の8~9月が休暇の場合も「卒業月」欄は「9月」となる。)
2. Write the official graduation year and month in the space of "To: yyyy/mm". (ex. In case of October intake and September graduation under the school's academic calendar, put "9 (September)" in the space of "mm" as an official graduation month although the term from August to September is a summer break.)

3. 最終学歴が卒業見込の者は、「卒業年月」には卒業見込年月を記入すること。
3. For those whose status is "Expected to graduate", write expected year and month of graduation in the space of "To: yyyy/mm".

4. 「卒業状況」を「その他」と選択した場合は、具体的な状況を「特記事項欄」に記入すること。(例: 退学、休学中)
4. If the applicant chooses "Other status" in the Status, indicate the detail of status in the Remarks column. (ex. Withdrawal, leave of absence)

5. 「大学予備教育」は後期中等教育に含まれる。
5. Preparatory education for university admission is included in upper secondary education.

6. 「大学入学資格試験」に合格している場合には、その旨「特記事項」欄に記入すること。
6. If the applicant has passed the university entrance qualification, indicate this in the Remarks column.

7. 「飛び級」をしている場合には、その旨を「特記事項」欄に記入すること。(例: 後期中等教育-3年次を飛び級により卒業)
7. Any school year or level skipped should be indicated in the Remarks column. Example: Upper secondary education - Skipped senior year for the early graduation.

8. 住居の移転や大学の再入学等を理由に、同一教育課程で複数の学校に在籍していた場合には、各欄に複数の学校の在籍を記載すること。
8. If you attended multiple schools at the same level of education due to moving house or readmission to university, write all the schools in the same column.

9. 下記に書ききれない場合は、別紙に記入することも可能。しかしその場合は、別紙に記入する旨を明記すること。
9. You may use a separate piece of paper if the space below is insufficient. In such a case, please indicate that the information is on a separate page.

教育段階 Educational level	学校名 School name	所在地 Location	入学及び卒業(見込)年月 Year & month of enrollment & graduation (expected to graduate)	修学年数 Period of schooling attended	卒業状況 Status	特記事項 Remarks
初等教育 (小学校) Primary Education (Elementary School)	School No. 33, Byanzurkh district	州・省 State/Province Ulaanbaatar	入学 From 2009年 09月	6 年 yrs	/	
		市・町 City/Town Ulaanbaatar	卒業 To 2015年 06月			
前期中等教育 (中学校) Lower Secondary Education/Middle School/Junior High School)	School No. 33, Byanzurkh district	州・省 State/Province Ulaanbaatar	入学 From 2015年 09月	3 年 yrs	/	
		市・町 City/Town Ulaanbaatar	卒業 To 2018年 06月			
後期中等教育 (高校) Upper Secondary Education (Senior) High School)	School No. 33, Byanzurkh district	州・省 State/Province Ulaanbaatar	入学 From 2018年 09月	3 年 yrs	/	
		市・町 City/Town Ulaanbaatar	卒業 To 2021年 06月			
高等教育 (大学学部) Tertiary(Higher) Education (Undergraduate)		州・省 State/Province	入学 From 年 月	年 yrs	/	
		市・町 City/Town	卒業 To 年 月			

2022年4月1日時点の通算の学校教育修学年数 Total years of schooling attended as of April 1, 2022	12 年 yrs
--	----------

特記事項 Remarks
(上記の特記事項欄で書ききれない場合は適宜使用すること)
You may use the space if the space of the above Remarks column is insufficient.

<p>11. 過去に国費外国人留学生に採用されたことがあるか。なお、過去に国費外国人留学生として採用された者は応募対象外である。 Have you been awarded a Japanese Government (MEXT) Scholarship in the past? If 'YES', you are NOT eligible to apply.</p>		<input checked="" type="checkbox"/> いいえ NO	<input type="checkbox"/> はい YES
<p>※過去に受給した奨学金が文部科学省奨学金に該当するか否か不明の場合は事前に在外公館に相談すること。If you are unsure whether previously awarded financial aid corresponds to a MEXT Scholarship or not, please consult in advance with a Japanese diplomatic office.</p>			
<p>12. 日本政府(文部科学省)奨学金制度による他のプログラム(2021年度奨学金支給開始プログラムのうち採否結果が未決定のプログラム及び2022年度奨学金支給開始のプログラム)に併願しているか。それらの日本政府(文部科学省)奨学金との併願は認められない。Are you applying for any other Japanese Government (MEXT) Scholarships (including the programs for which scholarship payments will begin in FY2021, although their final selection results have not been decided yet, and the programs for which scholarship payments will begin in FY2022)? It is not allowed to apply for other Japanese Government (MEXT) Scholarships at the same time.</p>		<input checked="" type="checkbox"/> いいえ NO	<input type="checkbox"/> はい YES
<p>13.(1) 本制度による奨学金と重複し、日本政府(文部科学省)以外の機関(自国政府機関を含む)から奨学金等を受給、又は受給予定であるか。 Are you receiving or scheduled to be receiving any scholarship from any organization other than the Japanese Government (MEXT) (including an organization of your home country government) together with the MEXT Scholarship?</p>		<input checked="" type="checkbox"/> いいえ NO	<input type="checkbox"/> はい YES
<p>※「はい」の場合、本奨学金と他の奨学金の併給は認められないため、本制度に採用後は他の奨学金の受給を停止しなければならないことを理解しているか。 If 'YES', do you understand you must cancel other scholarships after selected for MEXT Scholarship Student since it is not allowed to receive other scholarships together with the MEXT Scholarship?</p>		<input type="checkbox"/> はい YES	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ NO
<p>(2) 他の奨学金に応募又は他の奨学金を受給している場合は、その名称、期間、金額等を記すこと。 If you are receiving or applying for other scholarships, please specify the name of the sponsor, scholarship period, scholarship amount, etc.</p>			
<p>奨学金の名称・期間・金額 Name of sponsor, period and amount of the scholarship</p>			
<p>14. 日本での希望専攻分野及び学科等 Preferred field of study and subjects in Japan</p>			
<p>※必ず別紙「専攻分野に関連する主な学科等」から選んで記入すること。第2希望まで記入する場合、必ず第1希望と同一の専攻分野から選択すること。Select from the Annex "Majors and Related Subjects for Fields of Study". If you enter a second choice, ensure that it is from the same field of study as your first choice.</p>			
記号 Code	希望専攻分野名 Name of field of study	番号 No.	希望学科名 Name of subjects
F	Culture and general education	第1希望 First choice	5 Arts and painting
		第2希望 Second choice	4 Manga illustration
<p>15. 希望理由 Reasons for selection of field of study and subjects</p>			
<p>※14.で記入した学科等を希望する理由を具体的に記入すること。 Specify the reasons why you selected each "field of study" and "subject" in section 14.</p>			
第1希望 First choice	<p>From my early childhood, I am fond of drawing, visiting arts museums and exhibitions, and trying to express my feelings through my creations. It can reveal the inner world of a person, and show the negative and positive changes in the society and the whole world without using a word. I want to dedicate my life to art, through which I intend to contribute to changes taking place in the Mongolian society.</p>		
第2希望 Second choice	<p>Manga is a unique type of art that attracts the attention of many young people around the world. It is very special because a whole story is told through the images in a manga story, from which one can learn many things: language, culture and traditions, etc. It can also be used for demonsration of the processes taking place in the society, the life surrounding us etc.</p>		
<p>16. 日本に関心をもったきっかけは何か。 What was the trigger for having an interest in Japan?</p>		<p>Japan is a friendly country with a long history, rich culture and traditions. It had to go through a difficult path to reach today's level of development. The high level of Japan's educational system is one of the things that attracts me, and I believe that we have a lot to learn from the Japanese people, not only in the field of economic development or high technology, but in other fields like arts and culture as well.</p>	

17. 日本留学の経験を通じて日本と母国のためにどのような貢献ができると考えているか。What kinds of things do you think you can contribute to Japan and your home country through your experience of studying in Japan?		I think culture is one of the fields that can contribute significantly to the development of friendly relations between our countries. Promoting cultural exchange, naturalization of positive features and outcomes of Japan's development in my country would contribute to the development of Mongolia.			
18. 語学力 Language ability		読む能力 Reading	書く能力 Writing	話す能力 Speaking	聴く能力 Listening
日本語 Japanese		1	1	1	2
英語 English		3	2	2	3
その他 Others ()					
※3から0で自己評価すること Self-rate on a scale of 3 to 0.		3=優 Excellent	2=良 Good	1=可 Fair	0=不可 Poor
19. 日本語能力(資格) Japanese language qualifications		日本語能力試験 JLPT	レベル level	その他 Other	(例) 日本語試験(日本語) ○○○/450点 (Ex.) EJU Japanese Score: ○○○/450
20. 英語能力(資格) English language qualifications		TOEFL	IELTS	その他 Other	3.0
21. 緊急の際の母国へ連絡先 Contact person in your home country in case of emergency.					
氏名 Name	D. Batzaya			続柄 Relationship	mother
現住所 Current address	Amar Str. 4, 15th khoroo, Build 15, Apt 24A, Bayanzurkh District ULAANBAATAR 13345, MONGOLIA			職業 Occupation	Accountant
電話番号/FAX番号 Phone / Facsimile number	976-1111-1111		Email	batzaya@yahoo.com	
22. 日本への渡航及び滞在歴 Past visits or stays in Japan List from your most recent visits.					
期間 Period				渡航目的 Purpose	
From	年 yyy	月 mm	~ To	年 yyyy	月 mm
From	年 yyy	月 mm	~ To	年 yyyy	月 mm
私は2022年度日本政府(文部科学省)奨学金留学生募集要項に記載されている事項をすべて了解し、上記の通り申請資格を満たしていることを確認の上、申請します。 I understand and accept all the conditions stated in the Application Guidelines for Japanese Government (MEXT) Scholarship for FY2022, and upon confirmation of my qualifications for application as stated above, I hereby apply for this scholarship.					
申請者署名 Applicant's signature	B. Enkhbat		申請年月日 Date of application	2021年 5月 10日 year month day	